

E41/01

ČESKÁ INSPEKCE ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ
oblastní inspektorát Praha
100 10 Praha 10 - Kodaňská 10
tel. 67225111, 71742308

č.j. 1/OV/00351/02/Ci
dne 10.12.02
vyřizuje Cikhartová

R O Z H O D N U T Í

V ý r o k

Ve smyslu ustanovení § 1 písm. c) a § 4 zákona o státní správě ve vodním hospodářství č. 130/74 Sb., ve znění pozdějších předpisů (dále jen zákon č. 130/74 Sb.), v souladu s ustanoveními zák. č. 71/67 Sb. o správním řádu ukládá ČIŽP OI Praha adresátu tohoto rozhodnutí:

PAL International, a.s.,
Mladoboleslavská 347/15
197 00 Praha - Kbely:

nápravná opatření k odstranění znečištění horninového prostředí a podzemních vod ropnými a chlorovanými uhlovodíky v areálu PAL International, a.s., Mladoboleslavská 347/15, Praha - Kbely, a podzemních vod chlorovanými uhlovodíky v severovýchodní části městské části Praha - Kbely ve smyslu ustanovení § 27 zák. č. 138/73 Sb. o vodách, ve znění pozdějších předpisů, § 4 písm. b), § 13 odst. 1 písm. b) zák. č. 130/74 Sb.:

1. Provést doprůzkum zájmového území, na jehož základě bude zpracován projekt intenzifikace sanačních prací pro sektor I. - areál PAL International, a.s., a sektor II. - obytná zástavba MČ Praha - Kbely (nacházející se za severovýchodní hranicí areálu PAL International, a.s.). Projektovou dokumentaci předložit ČIŽP ke stanovisku.
Termín: 30.9.2002
2. Sanační práce budou následně etapovitě prováděny dle schváleného projektu intenzifikace sanačních prací, který bude předložen ČIŽP OI Praha.
Termín: do 31.12.2002

3. V průběhu roku 2006 bude zpracována aktualizace zhodnocení zbytkových koncentrací CIU v zájmovém území. Na základě výsledků této analýzy rizik bude stanoven termín ukončení sanace. Aktualizovaná analýza rizik bude předložena ČIŽP OI Praha.
Termín: do 31.12.2006
4. Sanace sektoru I a sektoru II bude ukončena dosažením těchto cílových hodnot CIU v podzemních vodách.
Sektor I - areál PAL International, a.s.:
- hranice areálu PAL International, a.s. - suma CIU - 1 000 ug/l
Sektor II - obytná zástavba nacházející se v severovýchodní části MČ Praha - Kbely:
- suma CIU - 500 ug/l, a to pouze v případě alternativního řešení zásobování pitnou vodou objektů č.p. 170, 249/9, 520/4, 173. V případě, že nebude zvoleno alternativní řešení zásobování objektů pitnou vodou, bude sanační limit CIU pro sektor II v souladu s platnou vyhláškou pro pitnou vodu.
5. V případě nutnosti provádění zemních prací v prostoru šrotiště a objektů č. 8, 62, 47-59 PAL International, a.s., bude s odtěženou kontaminovanou zemínou nakládáno v souladu s platným zákonem o odpadech a ekologickou slouvkou č. 135/96 ze dne 3.4.1996 uzavřenou mezi PAL Praha, a.s., a FNM ČR, v platném znění včetně dodatků k této smlouvě.
6. Po dosažení stanovených limitů bude pro ověření účinnosti sanace prováděn postsanační monitoring po dobu dvou let. Návrh harmonogramu postsanačního monitoringu bude součástí nově vypracovaného zhodnocení rizikovitosti znečištění v zájmovém území (aktualizovaná analýza rizik zpracovaná v r. 2006).
7. Sanační práce v sektoru I a II budou koordinovány se sanačními pracemi, které jsou nebo budou prováděny v zájmovém území (Letiště Kbely, Letecké opravny Kbely).

O d ů v o d n ě n í

Rozhodnutím České inspekce životního prostředí, Oblastního inspektorátu Praha (dále jen ČIŽP) č.j. 1/OV/10440/01/Ci ze dne 19.10.2001, které nabylo právní moci dnem 13.11.2001, byla nařízena obnova řízení podle ustanovení § 63 odst. 1) zák. č. 71/1967 Sb. správního řádu, ve věci uložení nápravných opatření v souvislosti se znečištěním horninového prostředí a podzemních vod ropnými a chlorovanými uhlovodíky v areálu PAL International, a.s., a podzemních vod chlorovanými uhlovodíky v severovýchodní části MČ Praha - Kbely, vedené u ČIŽP a ukončené pravomocným rozhodnutím ze dne 19.9.1997 pod č.j. 1/OV/0487/97/Ci. Tímto rozhodnutím byla uložena PAL Praha, a.s. (předchůdci PAL International, a.s.) nápravná opatření k odstranění kontaminace v areálu PAL Praha, a.s., (sektor I) a odstranění kontaminace

podzemních vod v severovýchodní části městské části Praha - Kbely (sektor II). V daném rozhodnutí byly stanoveny i cílové hodnoty pro ukončení sanace:

Sektor I

- Půdní vzduch:	NEL	100 mg/m ³
	suma ClU	30 mg/m ³
	suma BTX	50 mg/m ³
- Zeminy:	NEL	2000 mg/kg suš.
	Cd	20 mg/kg suš.
	Pb	600 mg/kg suš.
	Ni	500 mg/kg suš.
	Cu	1000 mg/kg suš.
- Vodní výluh:	NEL	50 mg/l
- Podzemní vody:	NEL	1,5 mg/l
	suma ClU	200 ug/l

Sektor II

- Podzemní vody:	suma ClU	40 ug/l
	Při vyřešení zásobování objektu č.p. 79 pitnou vodou z jiného zdroje než domovní studny suma ClU 200 ug/l	

V průběhu let 2000-2001 byla zpracována aktualizovaná analýza rizik (AAR), která obsahuje zhodnocení průběhu prováděných sanačních prací, studii proveditelnosti sanace v návaznosti na dosažení reálných cílových hodnot sanace neohrožující životní prostředí.

Z předložené AAR a dosud provedených sanačních prací vyplynulo následující:

Sanace nesaturované zóny v areálu PAL International, a.s., byla ukončena v měsíci dubnu 2001 v těchto prostorech: okolí budov číslo 5, 6, 7 a 9, prostor garáží, bývalé neutralizační stanice, sklad olejů a hořlavín.

Sanace saturované zóny a venting probíhá v současné době dle schváleného projektu II. Etapy sanačních prací. AAR a studie proveditelnosti byla zaměřena na zhodnocení zbytkových koncentrací polutantů (ClU, TK a NEL) v areálu PAL International, a.s., severovýchod městské části Praha - Kbely a přilehlé části areálu Leteckých opraven Kbely a jejich dopad na životní prostředí.

A. Nesaturovaná zóna

- Kontaminované zeminy ropnými látkami v areálu PAL International, a.s., se dosud nacházejí pod výrobními objekty (číslo 8,

62, 47 - 59) a v prostoru šrotiště. V těchto prostorech jsou znečištěné zeminy pouze lokálně v přípovrchových vrstvách (do cca 1,5 m p.t.) v hodnotě jednotek tisíc, výjimečně desítek tisíc mg/kg suš. NEL. Podzemní voda v těchto místech není znečištěna NEL a nachází se v hloubce 5 - 6 m p.t.

- Vzhledem ke skutečnosti, že kontaminované zeminy jsou překryty (výrobní haly, panelová plocha), nehrozí migrace kontaminantů do podzemních vod. V případě stavebních a výkopových prací v těchto oblastech bude nutné s kontaminovanými zeminami a stavebními konstrukcemi (stará ekologická zátěž) zacházet ve smyslu platného zákona o odpadech. Kontaminace zemin v areálu LOK nebyla zjišťována. V městské části Praha - Kbely nebyla prokázána kontaminace zemin související s činností v areálu PAL. Sanační limity pro půdní vzduch byly dosaženy ke dni 1.9.2001. V současné době se venting využívá jako podpůrná metoda pro sanaci podzemních vod.

B. Saturovaná zóna

- Současný stav znečištění ClU a NEL:
Kontaminace podzemních vod NEL nad sanační limit 1,5 mg/l nebyla v rámci sanace zjištěna. Současné hodnoty znečištění ClU v areálu PAL International, a.s., se v ohniscích znečištění pohybují v prvních desítkách mg/l a mimo ohniska v jednotkách mg/l. V areálu LOK (při hranici s areálem PAL) bylo zjištěno znečištění v jednotkách mg/l. V zájmové oblasti MČ Praha - Kbely se hodnoty kontaminace ClU podzemních vod ve studních pohybují od 0,001 do 2 mg/l ve studních nemovitostí č.p. 595 a č.p. 606. Voda z těchto studní není využívána k pitným účelům ani k zálivce. V oblastech, kde je voda využívána k zálivce a pitným účelům (č.p. 520, 249, 156, 375, 160, 173) se hodnoty ClU pohybují do 0,7 mg/l. Podzemní vody v prostoru zahrádkářské kolonie pod Kbelským rybníkem vykazují znečištění do prvních desítek ug/l. V průběhu měsíce listopadu byly provedeny doplňkové odběry podzemních vod ze studní, které jsou jediným zdrojem pitné vody pro nemovitosti v zájmovém území MČ Praha 9 - Kbely - sektor II. Z celkového počtu 15 odběrů bylo provedenými rozbory zjištěno, že podzemní voda ve čtyřech studních je kontaminována ClU nad rámec limitů, vyhl. č. 376/2000 Sb., kterou jsou stanoveny požadavky na pitnou vodu a rozsah a četnost její kontroly. Překročení limitů ClU bylo zjištěno v podzemních vodách ve studních u těchto nemovitostí - č.p. 170, 249/9, 520/4, 173. Kontaminace ClU se pohybuje v rozmezí 32 ug/l až 900 ug/l.

- Výsledky AAR:
Z provedeného porovnání údajů, obsažených v původní analýze rizik (AR) a AAR, které se týkají míry znečištění podzemních vod a zemin vyplynulo, že původní bilance ClU v zájmovém území se podstatně liší od nově získaných údajů. Původní bilance ClU v podzemní vodě, která je uvedena v AR, byla 190 kg a v půdním vzduchu v prvních desítkách kilogramů. Z aktuálních výsledků AAR a podkladů, které byly předkládány ke kontrolním dnům, vyplývá, že dosud bylo odstraněno cca 250 kg ClU z podzemních vod a cca

300 kg ClU z půvního vzduchu, což mnohonásobně převyšuje původní bilanci znečištění ClU v zájmovém území.

Ze závěrů AAR vyplývá, že pokud bude podzemní voda v severovýchodní části MČ Praha - Kbely využívána k pitným účelům nebo k zálivce, musí být dosaženy hodnoty 10 ug/l TCE + PCE, 50 ug/l DCE (pitné účely), pro zálivku 360 ug/l suma ClU. V areálech PAL International, a.s., a LOK, s.p., se v současné době voda ze studní nevyužívá k pitným účelům ani k zálivce. Ve výše uvedených areálech nebyla prokázána kontaminace vod ve studních vyšší než 200 ug/l ClU.

- Výsledky studie proveditelnosti:

Na základě zhodnocení probíhající sanace podzemních vod a výsledků matematického modelování kontaminace v čase a prostoru bylo zjištěno, že hodnoty stanovené rozhodnutím ČIŽP č.j. 1/OV/0487/97/Ci ze dne 19.9.1997 a hodnoty uvedené v AAR jsou dosažitelné v dlouhém časovém úseku - desítky až stovky let. Ve studii proveditelnosti pokračování sanačního zásahu, která byla vypracována ve smyslu směrnice č. 1/2001 MŽP a FNM ČR, jsou obsaženy reálné limity pro ukončení sanace (vzhledem k časovým a finančním možnostem - doba sanace cca 10 let) na hodnoty 500 ug/l sumy ClU pro sektor II a 1000 ug/l sumy ClU na hranicích areálu PAL international, a.s.. Uvedené hodnoty neohrožují životní prostředí a podzemní vody lze využívat k omezené zálivce.

Ke dni 1.1.2000 došlo ke změně názvu původního nositele vodohospodářského rozhodnutí PAL Praha, a.s., Mladoboleslavská 15, Praha - Kbely na PAL International, a.s..

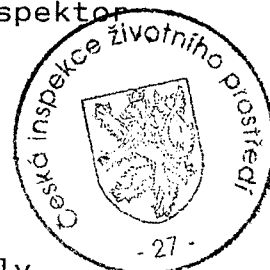
Statutární zástupce se k zahájení řízení nevyjádřil.

Z uvedených důvodů bylo rozhodnuto tak, jak je uvedeno v rozhodovacím výroku.

Proti tomuto rozhodnutí se lze odvolat do 15 dnů od jeho doručení k Ministerstvu životního prostředí ČR, odboru výkonu státní správy I, pracoviště Podskalská 19, 128 00 Praha 2, podáním učiněným u zdejšího oblastního inspektorátu ČIŽP, Kodaňská 10, 100 00 Praha 10.

ing. Václav Beroušek
hlavní inspektor

V. Beroušek



Doručuje se na doručenkou účastníkům řízení:

p. Zdeněk Nekvasil, Železnobrodská 170, Praha - Kbely
p. Eva Sirotková, Železnobrodská 249/9, Praha - Kbely
p. Václav Sirotek, Pelnářova 520/4, Praha - Kbely
p. Petr Forman, Semilská 173, Praha - Kbely
Obec Praha, Mariánské nám. 2, Praha 1

LOK, s.p., Toužimská 583, Praha - Kbely
Česká republika - Letiště Kbely, Vojenská správa VÚ 8407, Praha -
Kbely
MÚ MČ Praha - Kbely, Semilská 43, 197 00 Praha 9

Doručuje se na vědomí:

OV MHMP, Řásnovka 8, Praha 1
OEŠ MŽP, Vršovická 65, Praha 10
FNM ČR, Rašínovo nábř. 42, Praha 2
ČIŽP - ředitelství
ČIŽP - ředitelství, odd. ISA
ČIŽP OI Praha, odd. ochrany vod - spis
ČIŽP OI Praha, odd. ochrany vod - referent
ČIŽP OI Praha - hlavní inspektor